

SchöLoMo'Hs Vielweiberei und Götzendienst

וְהַמֶּלֶךְ	שְׁלֹמֹה	אָהָב	נָשִׁים	נָכְרִיּוֹת	רַבּוֹת וְאֵת	בֵּת	פָּרְעָה
WöHaMa' LāKh» und der ‚Regent‘ - 1 R 1.1	SchöLoMo' H» SchöLoMo' H ü:Friedender	ÄHa' Bh» „liebte er“ -	NaSchi' M» „Weiber“ ~Geliehene/~ Bewahnte	NoKhRijO' T» „auswärtige“* ~abgeschnittene	RaBo' T» „viele“ -	BaT» „Tochter des“ -	PaRÖ' H» PaRÖ' H ü:Ungebändigter 1
הַמֶּלֶךְ pk.cj	שְׁלֹמֹה na	אָהָב ka.pe.3ms	אִשָּׁה fp	נָכְרִי aj.fp	רַב aj.fp	בֵּת [na].fs.[cs]	פָּרְעָה na
מוֹאָבִיּוֹת	עַמֻּנִיּוֹת	אֲדָמִית	צִדְנִית	תַּחֲתִית:			
MOABhijO' T» „MOABhijO' T“ ü:Vom Vater Zugehörige {fp}	ÄMoNijO' T» „ÄMoNijO' T“ ü:Völkischem Zugehörige {fp}	ÄDoMijO' T» „ÄDoMijO' T“ ü:Rotem Zugehörige {fp}	ZeDöNijO' T» „ZeDNijO' T“ ü:Bejagtem Zugehörige {fp}	ChiTijO' T» „ChiTijO' T“ ü:Bestürztem Zugehörige {fp}			
מוֹאָבִי na.fp	עַמֻּנִי na.fp	אֲדָמִי na.fp	צִדְנִי na.fp	תַּחֲתִי na.fp			

1 a:Entbändigter, Zügelloser, ~Mund des Bösen/Behirtens

מִן־הַגּוֹיִם		אֲשֶׁר	אָמַר־	יְהוָה	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לֹא־	תִּבְאוּ	בָּהֶם	וְהֵם	לֹא־
HaGOJi' M≠ den ‚Nationen‘		ÄSchä' R≠ welcher	ÄMaR≠ sprach er	JaHaWä' H≠ „JHWH“	ÄL≠ zu	BöNe' J≠ „Söhnen des“	JiSSRaE' L≠	Lo,» nicht	TäBho' U≠ ihr kommt	BhāHä' M≠ in ‚sie‘	WöHe' M≠ und ‚sie‘	Lo» nicht
מִן־הַגּוֹיִם pk.pp		אֲשֶׁר pk.rl	אָמַר ka.pe.3ms	הָיָה hi/pi.ft.3ms	אֶל pk.pp	בְּנֵי mp.cs	יִשְׂרָאֵל na	לֹא pk.ng	בָּאוּ ka.ft.2mp	הֵם sf.3mp	הֵם pn.in.3mp	לֹא pk.ng
יָבֹאוּ		בָּכֶם	אֲכַן	יִטּוּ	אֶת־	לְבַבְכֶּם	אֲחֵרֵי	אֱלֹהֵיהֶם	בָּהֶם	דָּבַק		
JaBho' U≠ „sie kommen“		BhāKhā' M≠ in ‚euch‘	ÄKhe' N≠ nun aber	JaThU' U≠ „sie machen recken“	ÄT≠ ÄT	LöBhaBhKhā' M≠ „Herzgeheg* ‚eures“	ÄChāRe' J≠ „nach“	ÄLoHe' Hā' M≠ „ÄLoHi' M* ‚ihren“	BāHä' M≠ in ‚ihnen“	DaBha' Q≠ hing an er		
בָּאוּ ka.ft.3mp		בָּכֶם sf.2mp	אֲכַן pk.av	נָטָה hi.ft.3mp	אֶת pk	לְבַבְכֶּם sf.2mp	אֲחֵרֵי mp.cs	אֱלֹהֵיהֶם sf.3mp	הֵם sf.3mp	דָּבַק ka.pe.3ms		

1 ü:Er macht werden
 2 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL
 3 ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter
 4 ü:Friedender

וְיָהִי־	לּוֹ	נָשִׁים	שָׂרוֹת	שִׁבְעַ	מְאוֹת	וּפְלִנְשִׁים	שֶׁלֶשׁ	מְאוֹת	נִיטּוּ
WajöHi' U» und ‚es wurde‘ und er wurde	LO' U» zu ‚ihm‘	NaSchi' M» „Weiber“	SsaRO' T» „Fürstinnen“ ~Liedinnen	SchöBha' U» „sieben der“	Me'O' T» „hunderter“ e:700	UPhiLaGSchi' M» und „Kebsweiber“	SchöLo' Sch» „drei der“	Me'O' T» „hunderter“ e:300	WajJaThU' U» und „sie machten recken“*
וְיָהִי־ pk.cj	לּוֹ ka.wft.3ms	אִשָּׁה sf.3ms	שָׂרוֹת fp.[cs]	שִׁבְעַ car.fs.cs	מְאוֹת car.fp.[cs]	וּפְלִנְשִׁים fp	שֶׁלֶשׁ car.fs.cs	מְאוֹת car.fp.[cs]	נִיטּוּ hi.wft.3mp

נָשִׁיו	אֶת־	לְבֹ:
NaScha' W» „Weiber“, seine	ÄT» ÄT	LiBO' U» „Herz“, seines
אִשָּׁה sf.3ms	אֶת pk	לְבֹ: sf.3ms

וְיָהִי	לְעֵת	זְקֵנָה	שְׁלֹמֹה	נָשִׁיו	הָטוּ	אֶת־	לְבֹ:	אֲחֵרֵי	אֱלֹהִים
WajöHi' U» und „es/er wurde“	LöE' T» zur „Zeit des“	ŠiQNa' T» „Alters des“	SchöLoMo' H» SchöLoMo' H 1	NaScha' W» „Weiber“, seine	HiThU' U» „machten recken“ sie	ÄT» ÄT	LöBhaBhO' U» „Herzgeheg*, seines“	ÄChāRe' J» „nach“	ÄLoHi' M» „ÄLoHi' M“ 2
וְיָהִי pk.cj	לְעֵת mfs.[cs]	זְקֵנָה fs.cs	שְׁלֹמֹה na	אִשָּׁה sf.3ms	הָטוּ hi.pe.3p	אֶת־ pk	לְבֹ: sf.3ms	אֲחֵרֵי mp.cs	אֱלֹהִים mp

אֲחֵרִים לֹא־	הָיָה	לְבֹ:	שָׁלֵם	עַם־	יְהוָה	בָּלָב	דָּוִד	אָבִיו:
ÄCherI' M» „anderen“	WöLo' U» und nicht	HajJa' H» wurde es/er	LöBhaBhO' U» „Herzgeheg, seines“	ÄM» mit	JaHaWä' H» „JHWH“ 3	KiLoBha' Bh» wie „Herzgeheg des“	DaWi' D» DaWi' D 4	ÄBhi' W» „Vaters“, seines
אֲחֵרִים aj.mp	לֹא pk.ng	הָיָה ka.pe.3ms	לְבֹ: sf.3ms	עַם pk.pp	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	בָּלָב ms.cs	דָּוִד na	אָבִיו: sf.3ms

1 ü:Friedender
 2 ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter
 3 ü:Er macht werden
 4 ü:Befreunder

וַיֵּלֶךְ	שְׁלֹמֹה	אֲחֵרֵי	עֲשֵׂתָרָה	אֱלֹהֵי	צִדְנִים	וְאֲחֵרֵי	מִלְכָּם	שָׁקָץ
WajJe' LāKh» und „er ging“	SchöLoMo' H» SchöLoMo' H ü:Friedender	ÄChāRe' J» „nach“ hinter	ÄSchTo' Rät» ÄSchTo' Rät* ü:Überreiche {fs}	ÄLoHe' J» „ÄLoHi' M der“ ü:Beeidete {pl} 1	ZiDoNi' M» „ZiDoNi' M“ ü:Bejagte {mp}	WöÄChāRe' J» und nach und hinter	MiLko' M» MiLko' M ü:Regentender	SchiQu' Z» „Abscheulichem* der“ ~welcher-dornt der
וַיֵּלֶךְ pk.cj	שְׁלֹמֹה na	אֲחֵרֵי mp.cs	עֲשֵׂתָרָה na	אֱלֹהִים mp.cs	צִדְנִים na.mp	אֲחֵרֵי pk.pp	מִלְכָּם na	שָׁקָץ ms.cs

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter
 2 a:Völkischem Zugehörige {mp}

וַיַּעַשׂ	שְׁלֹמֹה	הָרַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה	וְלֹא	מִלָּא	אֲחֵרֵי	כְּדָוִד	אָבִיו:
WajJa' ÄSs» und „er tat“	SchöLoMo' H» SchöLoMo' H 1	HaRa' U» das „Böse“	BöE' Ne' J» in „Augen des“	JaHaWä' H» „JHWH“ 2	WöLo' U» und nicht	MiLe' U» „erfüllte er“	ÄChāRe' J» „hinter“	JaHaWä' H» „JHWH“ 2	KöDaWi' D» wie DaWi' D 3
וַיַּעַשׂ pk.cj	שְׁלֹמֹה na	הָרַע aj.ms	בְּעֵינֵי mfd.cs	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	וְלֹא pk.ng	מִלָּא pi.pe.3ms	אֲחֵרֵי mp.cs	כְּדָוִד hi/pi.ft.3ms	אָבִיו: sf.3ms

1 ü:Friedender
 2 ü:Er macht werden
 3 ü:Befreunder

אִז	יָבֵנָה	שְׁלֹמֹה	בָּמָה	לְכַמוֹשׁ	שָׁקָץ	מוֹאָב	בְּהָר	אֲשֶׁר	עַל־	פָּנֵי
Ä' S» damals dann	JiBhNa' H» „er baut“	SchöLoMo' H» SchöLoMo' H ü:Friedender	BaMa' H» „Kuppe“	LiKhMO' Sch» zu m KöMO' Sch ü:Wie Tastbares	SchiQu' Z» „Abscheulichem* von“ ~welcher-dornt von	MOÄ' Bh» MOA' Bh ü:Vom Vater	BaHa' R» in dem „Berg“	ÄSchä' R» welcher	ÄL» auf	PöNe' J» „Angesichtern von“
אִז pk.av	בָּנָה ka.ft.3ms	שְׁלֹמֹה na	בָּמָה fs	לְכַמוֹשׁ na	שָׁקָץ ms.cs	מוֹאָב na	בְּהָר ms	אֲשֶׁר pk.rl	עַל־ pk.pp	פָּנֵי mfp.cs

a:Völkischer

ירושלם	ולמלך	שקץ	בני	עמון:
JöRUSchaLa 'iM≠ JöRUSchaLa 'iM ü:Zielseiender Friede	ULöMo 'LäKh≠ und zum Mo 'LäKh ü:Regierer	SchiQu 'Z≠ „Abscheulichem“ der' -	BöNe 'J≠ „Söhne des“ ~Erbauer des	ÄMO 'N≠ ÄMO 'N ü:Völkisch
ירושלם na	למלך na pk.pp pk.cj	שקץ ms.cs	בן mp.cs	עמון na
1R 11.8	עשה WöKhe 'N≠ und so	נשיו NaŠcha 'W≠ „Weibern“, seinen	הנכריות HaNöKhRijO 'T≠ den „auswärtigen“	מקטירות MaQThiRO 'T≠ „zerräuchern machenden“
וכן WöKhe 'N≠ und so	עשה ÄSsa 'H≠ „tat er“	לכל LöKhöL- zu „allen“	נכרי aj.fj pk.at	ומזבחות UMöŠaBöCho 'T≠ und „opfernden“
לאלהיה: Le°LoHeHä 'N≠ zu „ÄLoHi 'M“ „ihren“	לאלהים sf.3fp mp.cs pk.pp	אשה sf.3ms fp.cs	קטר hi.pt.fp.[cs]	יבחה pi.pt.fp.[cs] pk.cj

ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

ויאתנף	יהוה	בשלמה	פי	נטה	לכבו	מעם	יהוה	אלהי
WajjiTANA 'Ph≠ und „er erzürnte sich“	JaHaWä 'H≠ „JHWH“ ü:Er wird {pi}	BiSchöLoMo 'H≠ igen/in SchöLoMo 'H ü:Friedender	Kl- „denn“	NaTha 'H≠ „streckte er reckte er“	LöBhaBhO '≠ „Herzgeheg“, seines	Mei 'M≠ weg von mit	JaHaWä 'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	ÄLoHe 'J≠ „ÄLoHi 'M“ des“ ü:Beeidete {pl}
אנף ht.wft.3ms pk.cj	דיה hi/pi.ft.3ms	בשלמה na pk.pp	כי pk.cj, ms	נטה ka.pe.3ms	לכבו sf.3ms ms.cs	מן עם pk.pp pk.pp	מן עם pk.pp pk.pp	אלהים mp.cs

a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter
a:Er kämpft/liebet EL

ישראל	הנראה	אליו	פעמים:
JiŠsRaĖ 'L≠ JiŠsRaĖ 'L ü:Es fürstet EL	HaNirÄ 'H≠ dem „erschien“ er“ dem gesehen worden	ÄL 'W≠ zu „ihm“ -	PaÄMa 'JiM≠ „zweimal“ Doppeldurchpuls
ישראל na	הראה ni.pe.3ms pk.at	אל sf.3ms pk.pp.p	פעם fd

וצוה	אליו	על-הדבר	הזה	לבלתי-	לכת	אחרי	אלהים	אחרים	ולא
WöZiWa 'H≠ und „gebetet er“	ÄL 'W≠ zu „ihm“ -	ÄL- auf	HaŠa 'H≠ der „dieser dem diesem“	LöBhi,LTi- zu nimmer	Lä 'Khät≠ „zu gehen“ -	ÄChäRe 'J≠ „hinter“ nach	ÄLoHi 'M≠ „ÄLoHi 'M“* ü:Beeidete {pl}	ÄChäRi 'M≠ „anderen“ ~späteren	WöLo '≠ und nicht
צוה pi.wpe.3ms pk.cj	אל sf.3ms pk.pp.p	על pk.pp	הדבר ms pk.at	בלתי pk.pp pk.pp	הלך ka.if.[cs]	אחרי mp.cs pk.pp	אלהים mp	אחר aj.mp	לא pk.ng pk.cj

a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

שמר	את	אשר	צוה	יהוה:
ŠchaMa 'R≠ „hütete er“	É 'T≠ ET	ÄSchäR- welches	ZiWa 'H≠ „gebot er“ -	JaHaWä 'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden
שמר ka.pe.3ms	את pk	אשר pk.rl	צוה pi.pe.3ms	דיה hi/pi.ft.3ms

ויאמר	יהוה	לשלמה	יען	אשר	היתה-	זאת	עמך	ולא	שמרת	בריתי
Wajjo 'mÄR≠ und „er sprach“	JaHaWä 'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	LiSchöLoMo 'H≠ zu SchöLoMo 'H ü:Friedender	Ja 'ÄN≠ weil ~Antwort	ÄSchä 'R≠ welches	HajöTaH- „wurde es wurde sie“	Šo '°T≠ „dies“ -	İMa 'Kh≠ mit „dir“ -	WöLo '≠ und nicht	SchaMa 'RTa≠ „hütetest du“ -	BöRiTi '≠ „Bund“ meinen
אמר ka.wft.3ms pk.cj	דיה hi/pi.ft.3ms	לשלמה na pk.pp	יען pk.av, na	אשר pk.rl	היה ka.pe.3fs	זה aj.fs	עם sf.2fs pk.pp	לא pk.ng pk.cj	שמר ka.pe.2ms	ברית sf.1s fs.cs

וחקתי	אשר	צויתי	עליך	קרע	אקרע	את-	הממלכה	מעליך	ונתתיה
WöChuQoTa 'J≠ und „Satzungen“ meine und ~Gesetz-wärtigen meine	ÄSchä 'R≠ welche	ZiWi 'Ti≠ „gebot ich“	ÄLä 'JKha≠ auf „dir“	QaRo 'Ä≠ „zu zerlappen“	ÄQRa '≠ „ich zerlappe“	ÄT- ÄT	HaMaMLaKha 'H≠ das „Regententum“	Me.ÄLä 'JKha≠ von auf „dir“	UNöTaTi 'Ha≠ und „gebe ich“ „es und gebe ich sie
חקתי sf.1s fp.cs pk.cj	אשר pk.rl	צוה pi.pe.1s	על sf.2ms pk.pp	קרע ka.if.[cs]	קרע ka.ft.1s	את pk	הממלכה fs pk.at	מן על sf.2ms pk.pp pk.pp	נתן sf.3fs ka.wpe.1s pk.cj

לעבדך:

LöABhDä 'Kha≠
zu „Diener“, deinemלעבדך
sf.2ms ms.cs pk.pp

אך-	בימיו	לא	אעשנה	למען	דנר	אביך	מנר	בנך
ÄKh- jedoch	BöJaMä 'JKha≠ in „Tagen“, „deinen“	Lo '≠ nicht	ÄÄSsä 'NaH≠ „ich tue „es“ ich tue sie	LöMa 'ÄN≠ um willen ~zur Antwort des	DaWi 'D≠ DaWi 'D ü:Befreunder	ÄBhi 'Kha≠ „Vaters“, „deines“	Mja 'D≠ weg von „Hand“ des	BINKha '≠ „Sohnes“, „deines“ ~Verstehenden deines
אך pk.av	יום sf.2ms mp.cs pk.pp	לא pk.ng, na	עשה sf.eN.3fs ka.ft.1s	למען pk.pp/cj	דנר na	אב sf.2ms ms.cs	מן יד mfs.[cs] pk.pp	בן sf.2ms ms.cs

אקרענה:

ÄQRaÄ 'NaH≠
„ich werde zerlappen „es“
ich werde zerlappen sie

קרע
sf.eN.3fs ka.ft.1s

רק	את-	כל-	הממלכה	לא	אקרע	שבט	אחר	אתן	לבנך	למען
Ra 'O≠ nur	ÄT- ÄT	KoL- „all“	HaMaMLaKha 'H≠ das „Regententum“	Lo '≠ nicht	ÄQRa '≠ „ich zerlappe“	Sche 'BhätH≠ „Stamm/Stecken“	ÄChä 'D≠ „einen“	ÄTe 'N≠ „ich gebe“	LiBh°Nä 'Kha≠ zu „Sohn“, „deinem“	LöMa 'ÄN≠ um willen / ~zur Antwort
רק pk.av	את pk	כל [na].ms.[cs]	הממלכה fs pk.at	לא pk.ng, na	קרע ka.ft.1s	שבט ms.[cs]	אחר car.ms	נתן ka.ft.1s	בן sf.2ms ms.cs pk.pp	למען pk.pp/cj

ü:Befreunder
ü:Zielseiender Friede

דנר	עבדי	ולמען	ירושלם	אשר	בחרתי:
DaWi 'D≠ DaWi 'Ds	ÄBhDI '≠ „Dieners“ meines	ULöMa 'ÄN≠ und um willen / ~zur Antwort	JöRUSchaLa 'iM≠ JöRUSchaLa 'iMs	ÄSchä 'R≠ welche	BaChä 'RTi≠ erwählte ich
דנר na	עבד sf.1s ms.cs	למען pk.cj pk.cj	ירושלם na	אשר pk.rl	בחר ka.pe.1s

SchöLoMo 'Hs Gegner und Tod

ויקם	יהוה	שטן	לשלמה	את הדד	האדמי	מזרע	המלך	הוא
Wajja 'QaM≠ und „er ließ erstehen“	JaHaWä 'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	SšaTha 'N≠ „Ankläger“ Satanas {hi}	LiSchöLoMo 'H≠ zu SchöLoMo 'H ü:Friedender	É 'T≠ ET	HaDa 'D≠ HaDa 'D ü:Majestätischer	MiŠa 'Ra '≠ vom „Samen von“	HaMä 'LäKh≠ dem „Regenten“	HU '°≠ „er“
קום hi.wft.3ms pk.cj	דיה hi/pi.ft.3ms	שטן [na].ms	שלמה na pk.pp	את pk	הדד na	מן זרע ms.cs pk.pp	המלך ms.[cs] pk.at	הוא pn.in.3ms

1 a: ~Mensch, ~Urgleicher, ~A' LāPh-Gleicher-/Blut

בָּאָדוֹם:
BāĀDO'M≠
in ĀDO'M
ü:Roter 1
אָדוֹם
na pk.pp

וְיָהִי	בְּהֵינֹת	דָּוִד	אֶת־	אָדוֹם	בְּעֻלוֹת	יֹאבֵב	שָׂר	הַצָּבָא	לְקַבֵּר	אֶת־
Wajōhī'≠ und 'es wurde und er wurde	Bi,Hō'O'T≠ im 'Werden des	DaWi'D≠ DaWi'D ü:Befreunder	ĀT→ ĀT	ĀDO'M≠ ĀDO'M ü:Roter 1	BaĀLO'T≠ im 'hinaufsteigen des	JOĀ'Bh≠ JOĀ'Bh ü:JhWh ist Vater 2	Ssa'R≠ „Fürst von“	HaZaBha'≠ dem 'Heer	LōQaBe'R≠ zu 'begraben	ĀT→ ĀT
הָיָה na pk.cj	בְּ הָיָה ka.if.[cs] pk.pp	דָּוִד na	אֶת pk	אָדוֹם na	עָלָה ka.if.[cs] pk.pp	יֹאבֵב na	שָׂר ms.[cs]	הַצָּבָא mfs pk.at	לְקַבֵּר pk.pp	אֶת pk

1 a: ~Mensch, ~Urgleicher, ~A' LāPh-Gleicher-/Blut
2 a: Bevaternder

הַחֲלָלִים	וַיַּךְ	כָּל־	זָכָר	בָּאָדוֹם:
HaChāLāLī'M≠ die 'Durchbohrten'*	Wajja'Kh≠ und 'er machte schlagen	KoL→ „alles“	ŠaKha'R≠ „Männliche“ ü:Roter 1 ~gedenkende	BāĀDO'M≠ in ĀDO'M ü:Roter 1
הָלַל mp pk.at	נָכַח hi.wft.3ms pk.cj	כָּל [na].ms.[cs]	זָכָר וְזָכָר ms[ka.pe.3ms]	אָדוֹם na pk.pp

כִּי	שֵׁשֶׁת	חֲדָשִׁים	יָשֵׁב־	שָׁם	יֹאבֵב	וְכָל־	יִשְׂרָאֵל	עַד־	הַכְּרִית	כָּל־	זָכָר
Kī „denn“	Sche'Šchāt≠ „sechs der“	ChoDaSchī'M≠ „Neunungen“*	Ja.SchaBh→ 'hatte Sitz er	Šačā'M≠ dort	JOĀ'Bh≠ JOĀ'Bh 1	WōKHoL→ und „all“	JiSsRaĒ'L≠ JiSsRaĒ'L 2	ĀD→ „bis“	HiKhRī'T≠ 'abschneiden machte er	KoL→ „alles“	ŠaKha'R≠ „Männliche“
כִּי pk.cj, ms	שֵׁשֶׁת car.ms.cs	חֲדָשִׁים mp	יָשֵׁב ka.pe.3ms	שָׁם pk.av	יֹאבֵב na	וְכָל־ ms.[cs] pk.cj	יִשְׂרָאֵל na	עַד־ pk.pp, ms	כְּרִית hi.pe.3ms	כָּל־ [na].ms.[cs]	זָכָר וְזָכָר ms[ka.pe.3ms]

1 ü:JhWh ist Vater, a: Bevaternder
2 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL
3 ü:Roter, a: ~Mensch, ~Urgleicher, ~A' LāPh-Gleicher-/Blut

בָּאָדוֹם:
BāĀDO'M≠
in ĀDO'M 3
אָדוֹם
na pk.pp

וַיִּבְרַח	אֶדָּר	הוּא	וְאֲנָשִׁים	אֲדָמִיִּם	מַעֲבָדֵי	אָבִיו	אֵתוֹ	לְבוֹא
WajjiBhRa'Ch≠ und 'er entwich	ĀDa'D≠ ADa'D ü:Ur-Dutte 1	HU'→ 'er	WaĀNaSchī'M≠ und „Mannhafte“	ĀDoMijī'M≠ ADoMijī'M ü:Rotem Zugehörige {mp}	MeĀBhDe'J≠ von „Dienern des“	ĀBhī'W≠ „Vaters ‚seines“	ĪTō'≠ „Ihm“ samt ihm	LaBhO'→ zu 'kommen
וַיִּבְרַח ka.wft.3ms pk.cj	אֶדָּר na	הוּא pn.in.3ms	אִישׁ mp pk.cj	אֲדָמִי na	מַעֲבָדֵי mp.cs	אָבִיו sf.3ms ms.cs	אֵתוֹ pk	לְבוֹא ka.if.[cs] pk.pp

1 a: ~Ur-Freund/Kessel

מִצְרַיִם	וַיְהַרְדֵּה	נָעַר	קָטָן:
MiZRa'Jīm≠ „MiZRa'Jīm“ ü:Bedrängnisse {dl}	WaHaDa'D≠ und HaDa'D ü:Majestätischer	Na'ĀR≠ „Jüngling“	QaThā'N≠ „kleiner“
מִצְרַיִם na.md	וַיְהַרְדֵּה na pk.cj	נָעַר ms.[cs]	קָטָן aj.ms

וַיָּקָמוּ	מִמֶּדִּיָּן	וַיָּבֹאוּ	פָּאֲרָן	וַיִּקְחוּ	אֲנָשִׁים	עַמָּם	מִפָּאֲרָן	וַיָּבֹאוּ
WajjaQu'MU≠ und 'sie standen auf	MiMiDja'N≠ von MiDja'N ü:Rechtsstreitigkeit 1	WajjaBho'→ und 'sie kamen	Pa'Ra'N≠ Pa'Ra'N ü:Umzierte 2	WajjiQChU'≠ und 'sie nahmen	ĀNaSchī'M≠ „Mannhafte“ Unheilvolle	ĪMa'M≠ mit 'ihnen	MiPa'Ra'N≠ von Pa'Ra'N ü:Umzierte 2	WajjaBho'→ und 'sie kamen
וַיָּקָמוּ ka.wft.3mp pk.cj	מִמֶּדִּיָּן na pk.pp	וַיָּבֹאוּ ka.wft.3mp pk.cj	פָּאֲרָן na	וַיִּקְחוּ ka.wft.3mp pk.cj	אֲנָשִׁים mp	עַמָּם sf.3mp pk.pp	מִפָּאֲרָן na pk.pp	וַיָּבֹאוּ ka.wft.3mp pk.cj

מִצְרַיִם	אֶל־	פְּרָעָה	מֶלֶךְ־	מִצְרַיִם	וַיִּתֵּן־	לֹו	בֵּית	וְלָחֶם	אָמַר
MiZRa'Jīm≠ „MiZRa'Jīm“ ü:Bedrängnisse {dl}	ĀL→ zum	PaRō'H≠ PaRō'H ü:Ungebändigter 3	MāLāKh→ „Regent des“	MiZRa'Jīm≠ „MiZRa'Jīm“ ü:Bedrängnisse {dl}	WajjiTāN→ und 'er gab	LO'→ zu 'ihm	Bha'JiT≠ „Haus“	WōLā'ChāM≠ und „Brot“*	ĀMa'R≠ „sprach er“
מִצְרַיִם na.md	אֶל־ pk.pp	פְּרָעָה na	מֶלֶךְ־ ms.[cs]	מִצְרַיִם na.md	וַיִּתֵּן־ ka.wft.3ms pk.cj	לֹו sf.3ms pk.pp	בֵּית ms	וְלָחֶם ms.[cs] pk.cj	אָמַר {hb.ka.pe.3}{ar.kaA.pt}.ms

1 a: Berechtswaltung
2 a: Umziertes
3 a: Entbändigter, Zügelloser, ~Mund des Bösen/Behirtens

לֹו	וְאֶרֶץ	נָתַן	לֹו:
LO'→ zu 'ihm	WōLā'RāZ≠ und „Erdland“ und ~Ersten-Lauf	Na'TaN→ 'gab er	LO'→ zu 'ihm
לֹו sf.3ms pk.pp	וְאֶרֶץ mfs.[cs] pk.cj	נָתַן ka.pe.3ms	לֹו: sf.3ms pk.pp

וַיִּמְצָא	הָדָר	חֵן	בְּשֵׁנִי	פְּרָעָה	מֶאֶד	וַיִּתֵּן־	לֹו	אִשָּׁה	אֶת־	אָחוֹת
WajjiMzā'→ und 'er fand	HaDa'D≠ HaDa'D ü:Majestätischer	Che'Nā≠ „Gnade“ ü:Majestätischer	BōĒlNe'J≠ „Augen des“ in Gequellen	Pharō'H≠ PaRō'H ü:Ungebändigter 1	MōÖ'D≠ überaus	WajjiTāN→ und 'er gab	LO'→ zu 'ihm	ĪScha'H≠ „Männin“ Mann-wärtige	ĀT→ ĀT	ĀCho'T≠ „Brüderin der“
וַיִּמְצָא ka.wft.3ms pk.cj	הָדָר na	חֵן ms.[cs]	בְּשֵׁנִי mfd.cs pk.pp	פְּרָעָה na	מֶאֶד pk.av	וַיִּתֵּן־ ka.wft.3ms pk.cj	לֹו sf.3ms pk.pp	אִשָּׁה fs	אֶת־ pk	אָחוֹת fs.cs

1 a: Entbändigter, Zügelloser, ~Mund des Bösen/Behirtens

אִשָּׁתוֹ	אָחוֹת	תַּחְפָּנִים	הַנְּבִירָה:
ĪSchTO'≠ „Männin“ 'seiner	ĀCho'T≠ „Brüderin der“	TaChPōNe'JS≠ TaChPōNe'JS ü:Verdeckerin des Fliehenden	HaGōBhīRa'H≠ der „Mächtigen“
אִשָּׁה וְ sf.3ms fs.cs	אָחוֹת fs.cs	תַּחְפָּנִים na	הַנְּבִירָה fs pk.at

וַתֵּלֶד	לֹו	אָחוֹת	תַּחְפָּנִים	אֶת	נָנִיבַת	בְּנוֹ	וַתִּנְמְלָהּ
WaTe'Lād≠ und 'sie gebär	LO'→ zu 'ihm	ĀCho'T≠ „Brüderin der“	TaChPōNe'JS≠ TaChPōNe'JS ü:Verdeckerin des Fliehenden	Ē'T≠ ET	GōNuBha'T≠ GōNuBha'T ü:Bestehlung	BōNO'≠ „Sohn“ 'seinen ~Erbauer seinen	WaTiGMōLe'HU≠ und 'sie entwöhnte 'ihn
וַתֵּלֶד ka.wft.3ms pk.cj	לֹו sf.3ms pk.pp	אָחוֹת sf.3ms pk.pp	תַּחְפָּנִים na	אֶת pk	נָנִיבַת na	בְּנוֹ sf.3ms ms.cs	וַתִּנְמְלָהּ sf.3ms ka.wft.3fs pk.cj

תַּחְפָּנִים	בְּתוֹךְ	בֵּית	פְּרָעָה	וַיְהִי	נָנִיבַת	בֵּית	פְּרָעָה	בְּתוֹךְ	בְּנֵי
TaChPōNe'S≠ TaChPōNe'S ü:Verdeckerin des Mahnzeichens	BōTO'Kh≠ in „Mitte des“	Be'JT≠ „Haus des“	PaRō'H≠ PaRō'H ü:Ungebändigter 1	Wajōhī'→ und 'er wurde	GōNuBha'T≠ GōNuBha'T ü:Bestehlung	Be'JT≠ „Haus des“	PaRō'H≠ PaRō'H ü:Ungebändigter 1	BōTO'Kh≠ in „Mitte des“	BōNe'J≠ „Söhne des“
תַּחְפָּנִים na	בְּתוֹךְ ms.cs pk.pp	בֵּית [na].ms.cs	פְּרָעָה na	וַיְהִי ka.wft.3ms pk.cj	נָנִיבַת na	בֵּית [na].ms.cs	פְּרָעָה na	בְּתוֹךְ ms.cs pk.pp	בְּנֵי mp.cs

1 a:Entbändigter, Zügelloser, ~Mund des Bösen/Behirtens

פרעה:

PhaRÖ'H¹
PaRÖ'H¹
ü:Ungebändigter **1**
פרעה
na

והדר	שמע	במצרים	כי	שכב	דוד	עם	אבותיו	וכי	מת	יואב
WaHaDa'D ¹ und HaDa'D ¹	SchaMa'« ,hörte er	BöMiZRa'jIM ² in ,MiZRa'jIM ²	KI- ,dass/denn	SchaKha'Bh ³ ,lag er	DaWi'D ⁴ DaWi'D ⁵	IM- mit	ÄBhoTa'W ⁶ ,Vätern',seinen	WöKhl- und dass/denn	Me'T ⁷ ,starb er / sterbend	JOÄ'Bh ⁸ JOA'Bh ⁹
הדר na pk.cj	שמען שמע ka.pe.3ms/ms	מצרים na.md pk.pp	כי pk.cj, ms	שכב ka.pe.3ms	דוד na	עם pk.pp	אב ו sf.3ms mp.cs	וכי pk.cj pk.cj	מת pk.cj	יואב na ka.{pe.3ms}-{pt.ms.[cs]}

שר	הצבא	וניאמר	הדר	אל	פרעה	שלקני	ואלד	אל	ארצי
SsaR- ,Fürst von'	HaZaBha'« dem ,Heer*	Wajjo'«MäR» und ,er sprach	HaDa'D ¹ HaDa'D ¹	ÄL- zum	PaRÖ'H ² PaRÖ'H ³	SchaLöChe'NI ⁴ ,entsende, mich	WöELe'Kh» und ,ich gehe	ÄL- zu	ÄRZI'« ,«Erdland' meinem
שר [na].ms.[cs]	ה צבא mfs pk.at	אמר ka.wft.3ms pk.cj	הדר na	אל pk.pp	פרעה na	שלקני sf.1s pi.l.ms	הלך ka.ft.1s pk.cj	אל pk.pp	ארצי sf.1s mfs.cs

1 ü:Majestätischer

2 ü:Bedrängnisse {dl}

3 ü:Befreunder

4 ü:JhWh ist Vater, a:Bevaternder

5 ü:Ungebändigter, a:Entbändigter, Zügelloser, ~Mund des Bösen/Behirtens

וניאמר	לו	פרעה	כי	מה	אתה	חסר	עמי	והנה	מבקש	ללכת
Wajjo'«MäR» und ,er sprach	LO'« zu ,ihm	PhaRÖ'H ¹ PaRÖ'H ¹	KI- ,denn	Ma,H- was,	ÄTa'«H» ,AT du	ChaSe'R ² ermangelnd/schwindend	IMI'« mit mir	WöHiNöKha'« und da ,du	MöBhaQe'Sch ³ ,suchend	LäLä'KhäT ⁴ zu ,gehen
אמר ka.wft.3ms pk.cj	ל pk.pp	פרעה na sf.3ms	כי pk.cj, ms	מה pn.?	אתה pn.in.2ms	חסר aj.ms[ka.pe.3ms	עמי sf.1s pk.pp	והנה sf.2ms pk.ij pk.cj	מבקש pi.pt.ms.[cs]	ללכת ka.if.[cs] pk.pp

אל	ארצך	וניאמר	לא	כי	שלק	תשלחני
ÄL- zu	ÄRZä'«Kha» ,«Erdland',deinem	Wajjo'«MäR» und ,er sprach	Lo'« nicht	KI'« ,denn	SchaLe'aCh ¹ ,zu entsenden	TöSchaLöChe'NI ² ,du entsendest mich
אל pk.pp	ארצך sf.2ms mfs.cs	אמר ka.wft.3ms pk.cj	לא pk.ng, na	כי pk.cj, ms	שלק pi.if.[cs]	תשלחני sf.1s pi.ft.2ms

1 ü:Ungebändigter, a:Entbändigter, Zügelloser, ~Mund des Bösen/Behirtens

ויקם	אלהים	לו	שטן	את	רזון	בן	אלידע	אשר	ברח
Wajja'«QäM» und ,er ließ erstehen	ÄLoHI'M ¹ ,ÄLoHI'M ¹ ü:Beeidete {pl}	LO'« zu ,ihm	SsaTha'N ² ,Ankläger	ÄT- ÄT	RöŠO'N ³ RöŠO'N ³	Bän- ,Sohn des	ÄLJaDa'« und da ,du	ÄSchä'R ⁴ welcher	BaRa'Ch ⁵ ,entwich er
ויקם hi.wft.3ms pk.cj	אלהים mp	ל pk.pp	שטן [na].ms	את pk	רזון na	בן [na].ms.cs	אלידע na	אשר pk.rl	ברח ka.pe.3ms

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

מאת	הדרעזר	מלך	צובה	אדניו
MeE'T ¹ von ET	HaDaDÄ'SäR ² HaDaDÄ'SäR ² ü:Des Majestätischen Helfen	MäLäKh- ,«Regent des	ZOBha'H ³ ZOBha'H ³ ü:Aufgeblähtes	ÄDoNa'W ⁴ in DaMä'SsäQ ⁴ ü:Sackgleiches 1
מן na pk.pp	הדרעזר na pk.pp	מלך ms.[cs]	צובה na	אדניו sf.3ms mp.cs

ויקבץ	עליו	אנשים	ויהי	שר	נדוד	בהרג	דוד	אתם	וילכו
WajjiQBo'Z ¹ und ,er scharte	ÄLa'W ² auf ,ihn	ÄNaSchl'M ³ ,«Mannhafte» Unheilvolle	WajöHI'« und ,er wurde	SsaR- ,«Fürst des	GöDU'D ⁴ Stoßtrupps* Einschnitts	BaHaRo'G ⁵ im ,Umbringen des	DaWi'D ⁶ im ,Umbringen des	ÖTa'M ⁷ ÖT ,sie	WajjeLöKhU'« und ,sie gingen
קבץ ka.wft.3ms pk.cj	על sf.3ms pk.pp	איש mp	ויהי ka.wft.3ms pk.cj	שר [na].ms.[cs]	נדוד ms	בהרג ka.if.[cs] pk.pp	דוד na	אתם sf.3mp pk	וילכו ka.wft.3mp pk.cj

1 a:Blutsack, ~Damast

דמשק	וישב	כה	וימלכו	בדמשק
DaMä'SsäQ ¹ DaMä'SsäQ ¹ ü:Sackgleiches 1	Wajje'SchBhU'« und ,sie hatten Sitz	Bha'H ² in ,ihr	WajjiMLöKhU'« und ,sie regierten	BöDaMa'SsäQ ³ in DaMä'SsäQ ³ ü:Sackgleiches 1
דמשק na	ישב ka.wft.3mp pk.cj	כה sf.3fs pk.pp	וימלכו ka.wft.3mp pk.cj	בדמשק na pk.pp

ויהי	שטן	לישראל	כל	ימי	שלמה	ואת	הרעה	אשר	הדר	ויקץ
WajöHI'« und ,er wurde	SsaTha'N ¹ ,Ankläger	LöJiSsRaE'L ² zu JiSsRaE'L ² ü:Es fürstet EL 1	KoL- ,«alle»	JöMe'« ,«Tage des»	SchöLoMo'H ³ SchöLoMo'H ³ ü:Friedender	WöÄT- und ÄT und samt	HaRaÄ'H ⁴ dem ,Bösen	ÄSchä'R ⁵ welches	HaDa'D ⁶ HaDa'D ⁶ ü:Majestätischer	Wajja'QoZ ⁷ und ,er dornte sich und er übersommerte
ויהי ka.wft.3ms pk.cj	שטן [na].ms	לישראל na pk.pp	כל [na].ms.[cs]	ימים mp.cs	שלמה na	ואת pk.pk.cj	הרעה sb/aj.fs pk.at	אשר pk.rl	הדר na	ויקץ ka.wft.3ms pk.cj

1 a:Er kämpft/liedet EL

2 a:Urhoher

בישראל	וימלך	על	ארם
BöJiSsRaE'L ¹ in JiSsRaE'L ¹ ü:Es fürstet EL 1	WajjiMLO'Kh ² und ,er regierte	ÄL- ,«über auf	ÄRa'M ³ ÄRa'M ³ ü:Urhöhe 2
בישראל na pk.pp	וימלך ka.wft.3ms pk.cj	על pk.pp	ארם na

וירבעם	בן	נבט	אפרתי	מן	הצרחה	ושם	אמו	צרועה
WöJaRoBhÄ'M ¹ und JaRoBhÄ'M ¹ ü:Es hadert das Volk	Bän- ,«Sohn des»	NöBha'Th ² NöBha'Th ² ü:Erblickte er {ar}	ÄPhRaTI'« ,ÄPhRaTI'«	MIN- von	HaZöReDa'H ³ der ZöReDa'H ³ ü:Drängniswattung	WöSche'M ⁴ und ,Name der	IMO'« ,«Mutter' seiner»	ZöRUÄ'H ⁵ ZöRUÄ'H ⁵ ü:Aussätzigseiende
וירבעם na pk.cj	בן [na].ms.cs	נבט na	אפרתי na.ms	מן pk.pp	הצרחה na pk.at	ושם ms.[cs] pk.cj	אמו sf.3ms fs.cs	צרועה na

1 a:Dem Urfruchtigen Zugehöriger, Aschiger meiner

אשה	אלמנה	עבד	לשלמה	וירם	יד	במלך
İSchä'H ¹ ,«Männin»	ÄLMaNa'« ,«Witwe»	Ä'Bhäd ² ,«Diener»	LiSchöLoMo'H ³ zu SchöLoMo'H ³ ü:Friedender	Wajja'RäM ⁴ und ,er machte erhöhen	Jä'D ⁵ ,«Hand»	BaMä'LäKh ⁶ 'gegen den ,Regenten in den Regenten
אשה fs	אלמנה fs	עבד ms.[cs]	לשלמה na pk.pp	וירם hi.wft.3ms pk.cj	יד mfs	במלך ms pk.pp+pk.at

וְנָה	הַדָּבָר	אֲשֶׁר־	הָרִים	יָד	בַּמֶּלֶךְ	שְׁלֹמֹה	בָּנָה	אֶת־	הַמְּלֹא	סָנַר	אֶת־
WōSā 'H» und ‚dies‘	HaDaBhā 'R» die ‚Sache‘ das Wort	ĀSchāR» welches	HeRi 'M» „erhöhen machte er“	Ja 'D» „Hand“	BaMā 'LāKh» „gegen den ‚Regenten‘ in den Regenten	SchöLoMo 'H» SchöLoMo 'H ü:Friedender	BaNa 'H» „baute er“	ĀT» ÄT	HaMiLO '» den ‚MiLO‘ ü:Füllwerk	SaGa 'R» „verschloss er“	ĀT» ÄT
וְנָה	הַדָּבָר	אֲשֶׁר	רֹם	יָד	בָּנָה	שְׁלֹמֹה	בָּנָה	אֶת	מְלִיא	סָנַר	אֶת
aj.ms pk.cj	ms pk.at	pk.rl	hi.pe.3ms	mfs	ms pk.pp+pk.at	na	ka.pe.3ms	pk	ms pk.at	ka.pe.3ms	pk

פָּרַץ	עִיר	דָּוָד	אָבִיו:
Pā 'RāZ» „Breschung der“	Ī 'R» „Stadt des“ Erwecken des	DaWi 'D» DaWi 'D ü:Befreuder	ĀBhī 'W» „Vaters ‚seines“
פָּרַץ	עִיר	דָּוָד	אָב
[na].ms.[cs]	{hb.f} {ar.m}.s.[cs]	na	sf.3ms ms.cs

וְהָאִישׁ	יָרֵבֶעַם	גִּבּוֹר	חֵיל	וַיֵּרָא	שְׁלֹמֹה	אֶת־	הַנְּעָר	כִּי־	עָשָׂה
WōHā 'i 'Sch» und der „Mann“	JaRoBhĀ 'M» JaRoBhĀ 'M ü:Es hadert das Volk	GibO 'R» „Mächtiger der“	Chā 'Jil» „Wappnung“ ~Geburtswehe	Wajja 'R» und „er sah“	SchöLoMo 'H» SchöLoMo 'H ü:Friedender	ĀT» ÄT	HaNa 'AR» den „Jüngling“	Kl.» „dass“ denn	ÖSse 'H» „Tätigender“ den
וְהָאִישׁ	יָרֵבֶעַם	גִּבּוֹר	חֵיל	וַיֵּרָא	שְׁלֹמֹה	אֶת	הַנְּעָר	כִּי	עָשָׂה
ms.[cs] pk.at pk.cj	na	aj.ms.[cs]	ms	ka/hi.wft.3ms pk.cj	na	pk	ms pk.at	pk.cj, ms	ka.pt.ms.[cs]

1 a:Er möge hinzufügen

מְלָאכָה	הוּא	וַיִּפְקֹד	אֵתוֹ	לְכָל־	סִבָּל	בֵּית	יוֹסֵף:
MöLa 'Khā 'H» „Auftrag“	MöLa 'Khā 'H» „er“	WajjaPhQe 'D» und „er machte bestimmen“ und er machte heimsuchen	ÖTO '» ÖT, ihn	LöKhōL» zu „aller“	Se 'Bhāl» „Bürde des“	Be 'T» „Haus des“	JOSe 'Ph» JOSe 'Ph ü:Hinzufüger
מְלָאכָה	הוּא	וַיִּפְקֹד	אֵתוֹ	לְכָל־	סִבָּל	בֵּית	יוֹסֵף:
fs	pn.in.3ms	pk.cj	pk	pk.pp	ms.[cs]	[na].ms.cs	{ka.pt.ms.[cs]} {hi.ft.3ms.j} {na}

וַיְהִי	בַּעֲת	הָיָא	וַיִּרְבְּעַם	יָצָא	מִירוּשָׁלַם	וַיִּמְצָא	אֵתוֹ	אֶחָיָה
WajōHī '» und „es wurde“ und er wurde	BaÉ 'T» in der „Zeit“	HaHī '» der „ihr“	WōJaRoBhĀ 'M» und JaRoBhĀ 'M ü:Es hadert das Volk	JaZā '» „ging heraus er“	MIRUSchāLa 'iM» von JöRUSchāLa 'iM ü:Zielseiender Friede	WajjiMzā '» und „er fand“	ÖTO '» ÖT, ihn	ĀChija 'H» ACHija 'H ü:Bruder meiner JaH
וַיְהִי	בַּעֲת	הָיָא	וַיִּרְבְּעַם	יָצָא	מִירוּשָׁלַם	וַיִּמְצָא	אֵתוֹ	אֶחָיָה
ka.wft.3ms pk.cj	pk.pp+pk.at	pn.in.3fs pk.at	na pk.cj	ka.pe.3ms	na pk.pp	ka.wft.3ms pk.cj	sf.3ms pk	na

הַשִּׁילָנִי	הַנְּבִיא	בְּדָרָךְ	וְהוּא	מִתְכַּסֶּה	בְּשִׁלְמָה	חֲדָשָׁה	וּשְׁנֵיהֶם
HaSchLoNī '» der SchLoNī ü:Nachlässiger meiner	HaNaBhī '» der „Prophet“	BaDā 'RāKh» in dem „Weg“ in dem Getretenen	WōHu '» und „er“	MiTKaSā 'H» „sich bedeckend“	BöSsaLMā 'H» in „Tuch“ in ~Frieden-wärtiger	ChāDaSchā 'H» „neuem“ neuer	USchöNeHā 'M» und „beide“, sie“ und Jahre ihre
הַשִּׁילָנִי	הַנְּבִיא	בְּדָרָךְ	וְהוּא	מִתְכַּסֶּה	בְּשִׁלְמָה	חֲדָשָׁה	וּשְׁנֵיהֶם
na pk.at	ms pk.at	pk.pp+pk.at	pn.in.3ms pk.cj	ht.pt.ms.[cs]	fs pk.pp	aj.fs	sf.3mp car.md.cs/fp.cs pk.cj

1 a:Bruder JaHs

2 a:Erbeuter meiner, Unbekümmertem Zugehöriger

לְבָבָם	בִּשְׂדֵה:
LöBhaDā 'M» zu „allein“, sie“	BaSSāDā 'H» in dem „Gefild“
לְבָבָם	בִּשְׂדֵה:
sf.3mp ms.cs pk.pp	ms pk.pp+pk.at

וַיִּתְּפֶשׂ	אֶחָיָה	בְּשִׁלְמָה	הַחֲדָשָׁה	אֲשֶׁר	עָלָיו	וַיִּקְרָעָהּ	שְׁנֵים	עָשָׂר
WajjiTPo 'Ss» und „er ergriff“	ĀChija 'H» ACHija 'H ü:Bruder meiner JaH	BaSSaLMā 'H» in dem „Tuch“ in der ~Frieden-wärtigen	HaChāDaSchā 'H» dem „neuen“ der neuen	ĀSchā 'R» welches welche	ĀLa 'W» auf „ihm“	WajjiQRāĀ 'H» und „er zerlappte „es“ und er zerlappte sie	SchöNe 'M» „zwei“	ĀSsa 'R» „zehn“ e:12
וַיִּתְּפֶשׂ	אֶחָיָה	בְּשִׁלְמָה	הַחֲדָשָׁה	אֲשֶׁר	עָלָיו	וַיִּקְרָעָהּ	שְׁנֵים	עָשָׂר
ka.wft.3ms pk.cj	na	fs pk.pp+pk.at	aj.fs pk.at	pk.rl	sf.3ms pk.pp.p	sf.3fs ka.wft.3ms pk.cj	sf.3fs	car.ms

1 a:Bruder JaHs

קָרְעִים:
QōRā 'i 'M» „Lappen“
קָרְעִים
mp

וַיֹּאמֶר	לְיָרֵבֶעַם	קַח־	לָךְ	עֲשֵׂהָ	קָרְעִים	כִּי	אָמַר	יְהוָה	אֶלְתִּי
Wajjo '»MāR» und „er sprach“	LōJaRoBhĀ 'M» zu JaRoBhĀ 'M	QaCh» „nimm“,!	LöKhā '» zu „dir“	ĀSsaRa 'H» „zehn der“	QōRā 'i 'M» „Lappen“	Kl.» „denn“	ĀMa 'R» „sprach er“	JaHāWā 'H» „JHWH“	ĀLoHe 'J» „ÄLoHi 'M des“
וַיֹּאמֶר	לְיָרֵבֶעַם	קַח־	לָךְ	עֲשֵׂהָ	קָרְעִים	כִּי	אָמַר	יְהוָה	אֶלְתִּי
ka.wft.3ms pk.cj	na pk.pp	ka.!.ms	pk.pp	car.ms.[cs]	mp	pk.cj, ms	pk.av	hi/pi.ft.3ms	mp.cs

יִשְׂרָאֵל	הַנְּנִי	קָרַע	אֶת־	הַמְּמָלְכָה	מִיָּד	שְׁלֹמֹה	וּנְתַתִּי	לָךְ	אֶת	עֲשֵׂהָ
JiSsRaÉ 'L» JiSsRaÉ 'L	HiNōNī '» da ich	QoRe 'Ā» „zerlappend“	ĀT» ÄT	HaMaMLāKhā 'H» das „Regententum“	Mija 'D» weg von „Hand des“	SchöLoMo 'H» SchöLoMo 'H	WōNaTaTī '» und „gebe ich“	LöKhā '» zu „dir“	Ē 'T» ET	ĀSsaRa 'H» „zehn von“
יִשְׂרָאֵל	הַנְּנִי	קָרַע	אֶת	הַמְּמָלְכָה	מִיָּד	שְׁלֹמֹה	וּנְתַתִּי	לָךְ	אֶת	עֲשֵׂהָ
na	sf.1s pk.ij	ka.pt.ms.[cs]	pk	fs pk.at	pk.pp	na	ka.wpe.1s pk.cj	pk.pp	sf.2ms	car.ms.[cs]

1 ü:Es hadert das Volk

2 ü:Er macht werden

3 ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

4 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL

5 ü:Friedender

הַשְּׂבָטִים:
HaSchöBhāThī 'M» den „Stämmen/Stecken“
הַשְּׂבָטִים
mp pk.at

וְהַשְּׂבָט	הָאָחֵד	יְהִי־הָ	לֹו	לְמַעַן	עַבְדִּי	דָּוָד	וּלְמַעַן	יְרוּשָׁלַם	הָעִיר
WōHaSche 'BhāThī» und der „Stamm“ und der Stecken	HaĀChā 'D» der „eine“	JiHjāH» „er wird“	LO '» zu „ihm“	LöMa 'AN» um willen des ~zur Antwort	ĀBhDi '» „Dieners“ meines	DaWi 'D» DaWi 'D ü:Befreunder	UlōMa 'AN» und um willen	JöRU.SchāLa 'iM» JöRUSchāLa 'iMs ü:Zielseiender Friede	Ha 'i 'R» der „Stadt“
וְהַשְּׂבָט	הָאָחֵד	יְהִי־הָ	לֹו	לְמַעַן	עַבְדִּי	דָּוָד	וּלְמַעַן	יְרוּשָׁלַם	הָעִיר
ms pk.at pk.cj	car.ms pk.at	ka.ft.3ms	sf.3ms pk.pp	pk.pp/cj	sf.1s ms.cs	na	pk.cj	na	fs.[cs] pk.at

1 a:Er kämpft/liedet EL

אֲשֶׁר	בְּתַרְתִּי	כֹּה	מִכָּל	שְׂבָטִי	יִשְׂרָאֵל:
ĀSchā 'R» welche	BāCha 'RTī» erwählte ich	Bhā 'H» in „ihr“	MiKo 'L» von „allen“	SchiBhōThe 'J» „Stämmen des“ Stecken des	JiSsRaÉ 'L» JiSsRaÉ 'L ü:Es fürstet EL
אֲשֶׁר	בְּתַרְתִּי	כֹּה	מִכָּל	שְׂבָטִי	יִשְׂרָאֵל:
pk.rl	ka.pe.1s	pk.pp	ms.[cs]	mp.cs	na

וַיֵּן Ja'AN ¹ weil ~Antwort / ~Strauß עֵן pk.av, na	אֲשֶׁר ĀSchā'R ² welches in Getreuen meinen אֲשֶׁר pk.rl	עֲזֹבוּנִי ĀSāBhU'NI ¹ verließen sie ¹ mich ¹ - עֲזָב sf.1s ka.pe.3p	וַיִּשְׁתַּחֲוּ WajjiSchTaChāWU' und +sie warfen sich hin ¹ - חֹהֶן שֶׁח ht.1.wft.3mp/ht.wft.3mp pk.cj	לְעִשְׂתָּרֶת LōĀSchTo'RāT ² zur ĀSchTo'RāT ² ü:Überreiche {fs} - לְעִשְׂתָּרֶת na pk.pp	אֱלֹהֵי ĀLoHe' ¹ „ĀLoHI'M der“ ü:Beeidete {pl} 1 - אֱלֹהִים mp.cs	צִדְנִין ZiDoNI'N ² „ZiDoNI'N“ ü:Bejagte {ar.mp} - צִדְנִין na.mp	לְכֹמוֹשׁ LiKh ² MO'Sch ² zu KōMO'Sch ü:Wie Tastbares - כֹּמוֹשׁ na pk.pp			
אֱלֹהֵי ĀLoHe' ¹ „ĀLoHI'M des“ ü:Beeidete {pl} 1 אֱלֹהִים mp.cs	מוֹאֵב MOĀ'Bh ² MOA'Bh ² ü:Vom Vater na	וְלִמְלָכָם ULōMILKo'M ² und zu MILKo'M ² ü:Regentender na pk.pp pk.cj	אֱלֹהֵי ĀLoHe' ¹ „ĀLoHI'M der“ ü:Beeidete {pl} 1 אֱלֹהִים mp.cs	בְּנֵי- BhōNe' ² „Söhne des“ [na].mp.cs	עֲמֹן ĀMO'N ² ĀMO'N ² ü:Völkisch 2 na	וְלֹא- WōLo ² „und nicht“ pk.ng pk.cj	הִלְכּוּ HāLōKhu' ² wandelten sie ² ka.pe.3p	בְּדַרְכֵי BhiD ² oRaKha'J ² in „Wegen“ meinen ¹ in Getreuten meinen בְּ דָרָךְ sf.1s mfp.cs pk.pp	לַעֲשׂוֹת LaĀSso'T ² zu ,tun ka.if.[cs] pk.pp	
הַיִּשָּׁר HajjaSchā'R ² das „gerade“ הַיִּשָּׁר aj.ms pk.at	בְּעֵינֵי BōĒNa' ² in „Augen“ meinen ¹ in Gequellen meinen בְּ עֵין sf.1s mfd.cs pk.pp	וְחֻקָּתִי WōChuQoTa' ² und „Satzungen“ meine ¹ und ~Gesetz-wärtigen meine ¹ חֻקָּה sf.1s fp.cs pk.cj	וּמִשְׁפָּטִי UMiSchPaTha' ² „Richtungen“* meine ¹ מִשְׁפָּט sf.1s mp.cs pk.cj	כְּדָוִד KōDaWi'D ² wie DaWi'D ² ü:Befreunder כְּ דָוִד na pk.pp	אָבִיו: ĀBhi'W ² „Vater, seiner“ sf.3ms ms.cs	כָּל Lo' ² „nicht“ pk.ng, na	אֶךְ Ā'Kh ² „jedoch“ pk.av	לֹא Lo' ² „nicht“ pk.ng, na	כָּל- KhaL ² „all“ ms.[cs]	יָמֵי JōMe' ² „Tage der“ mp.cs
וְלֹא- WōLo ² „und nicht“ pk.ng pk.cj	לֶקַח ĀQa'Ch ² 'ich werde nehmen' ka.ft.1s	אֶת ĀT ² „all“ pk	כָּל KoL ² „all“ [na].ms.[cs]	הַמַּמְלָכָה HaMaMLāKhā'H ² das „Regententum“ מַמְלָכָה fs pk.at	מִיָּד MiJaDO ² „von „Hand“ ‚seiner“ יָד sf.3ms fs.cs pk.pp	כִּי KI' ² „denn“ pk.cj, ms	נָשִׂיא NaSsi' „Würdenträger“ ms	שִׁית ŠiTa' ² „ich setze“ ,ihn sf.eN.3ms ka.ft.1s	כָּל Ko'L ² „alle“ ms.[cs]	יָמֵי JōMe' ² „Tage der“ mp.cs
חַיֵּי Chajja'W ² „Lebenden“ ‚seiner“ חַיֵּי sf.3ms mp.cs	לְמַעַן LōMa'AN ² „um willen / ~zur Antwort“ לְמַעַן pk.pp/cj	דָּוִד DaWi'D ² „um willen / ~zur Antwort“ דָּוִד na	עַבְדִּי ĀBhDI' ² „Dieners“ meines ¹ עַבְדִּי sf.1s ms.cs	אֲשֶׁר ĀSchā'R ² „erwähle ich“ אֲשֶׁר pk.rl	בְּתַרְתִּי BaCha'RTI' ² „erwähle ich“ בְּתַרְתִּי ka.pe.1s	אֶת ĀT ² „und“ sf.3ms pk	אֲשֶׁר ĀSchā'R ² „erwähle ich“ אֲשֶׁר pk.rl	שָׁמַר SchāMa'R ² „hüte er“ שָׁמַר ka.pe.3ms	מִצְוֹתַי MiZWōTa'J ² „Gebote“ meine ¹ מִצְוֹתַי sf.1s fp.cs	
וְחֻקָּתִי: WōChuQoTa' ² und „Satzungen/Gesetz-wärtigen“ meine ¹ חֻקָּה sf.1s fp.cs pk.cj										
וְלִקְחָתִּי WōLiQaChTi' ² und „nehme ich“ לֶקַח ka.wpe.1s pk.cj	הַמְּלוּכָה HaMōLUKha' ² die „Regierung“ מְלוּכָה fs pk.at	מִיָּד MiJa'D ² von „Hand des“ יָד mfs.[cs] pk.pp	בְּנֵי BōNO' ² „Sohnes, seines“ בְּנֵי sf.3ms ms.cs	וְנִתְּתִיהָ UNōTaTi' ² Ha ² und „gebe ich“ ‚sie“ נָתַן sf.3fs ka.wpe.1s pk.cj	לָךְ LōKha' ² zu ,dir לָךְ sf.2ms pk.pp	אֶת ĀT ² „und“ sf.2ms pk	עֲשֶׂה ĀSā'RāT ² „zahn von“ עֲשֶׂה car.ms.cs	הַשְּׂבָטִים HaSchōBhāThi'M ² „den „Stämmen“ הַשְּׂבָטִים mp pk.at		
וְלִבְנוֹ WōLiBhNO' ² „und zu „Sohn, seinem“ לָבֵן sf.3ms ms.cs pk.pp	אֶתְּ ĀTe'N ² „ich gebe“ נָתַן ka.ft.1s	שִׁבְטִי ScheBhāTh ² „Stamm“ שִׁבְטִי ms.cs	אֶתְּ ĀChā'D ² „einen“ אֶתְּ car.ms	לְמַעַן LōMa'AN ² „um willen / ~zur Antwort“ לְמַעַן pk.pp/cj	הָיָה HāJi'T ² „zu werden“ הָיָה ka.if.[cs]	נִיר NI'R ² „Lichtendes“ נִיר ms.[cs]	לְדָוִד LōDaWiD ² „Lichtendes“ לְדָוִד na pk.pp	עַבְדִּי ĀBhDI' ² „Diener“ meiner ¹ עַבְדִּי sf.1s ms.cs	כָּל KoL ² „all“ [na].ms.[cs]	יָמֵי JōMe' ² „Tage der“ mp.cs
הַיָּמִים HajjaMI'M ² „die „Tage“ הַיָּמִים mp pk.at	לְפָנַי LōPhaNa' ² „Angesichtern“ meinen ¹ „Angesichtern“ meinen ¹ לְפָנַי sf.1s mfp.cs pk.pp	בִּירוּשָׁלַם BiRU.SchāLa'iM ² in JōRU.SchāLa'iM ² 2 בִּירוּשָׁלַם na pk.pp	הָעִיר Hā'i'R ² „der „Stadt“ הָעִיר fs.[cs] pk.at	אֲשֶׁר ĀSchā'R ² „welche“ אֲשֶׁר pk.rl	בְּתַרְתִּי BaCha'RTI' ² „erwähle ich“ בְּתַרְתִּי ka.pe.1s	לְשׁוֹם LāSsu'M ² „zu „legen“ לְשׁוֹם sf.1s pk.pp	שְׁמִי ŠchōMI' ² „Namen“ meinen ¹ שְׁמִי ka.if.[cs] pk.pp	שְׁמִי Šchā'M ² „dort שְׁמִי sf.1s pk.av		
וְאֶתְּ WōĀT ² „und“ וְאֶתְּ pk.cj	אֶקַּח ĀQa'Ch ² „ich nehme“ לֶקַח ka.ft.1s	וּמַלְכָּתִּי UMāLaKhTa' ² „und „regierst du“ וּמַלְכָּתִּי ka.wpe.2ms pk.cj	בְּכָל BōKho'L ² „in „allem“ בְּכָל ms.[cs] pk.pp	אֲשֶׁר ĀSchā'R ² „welches“ אֲשֶׁר pk.rl	תִּאֲנֶה TōĀWā'H ² „sie verlangt“ תִּאֲנֶה pi.ft.3fs	נַפְשָׁךְ NaPhSchā'Kha ² „Seele, deine“ נַפְשָׁךְ sf.2ms mfs.cs	וְהִנֵּיתִי WōHajI'Ta' ² „und „wirst du“ וְהִנֵּיתִי ka.wpe.2ms pk.cj	מֶלֶךְ Mā'LāKh ² „Regent“ מֶלֶךְ ms.[cs]	עַל- ĀL ² „über/auf“ עַל pk.pp	יִשְׂרָאֵל JiSsRaE'L ² „Es fürstet EL“ יִשְׂרָאֵל na
וְהִנֵּה WōHajI'H ² „und „wird es“ und „wird er“ וְהִנֵּה ka.wpe.3ms pk.cj	אִם ĪM ² „wenn“ אִם pk.cj	תִּשְׁמָעַ TiSchMa' ² „du hörst“ תִּשְׁמָעַ ka.ft.2ms/3fs	אֶת ĀT ² „all“ אֶת pk	כָּל KoL ² „alles“ כָּל [na].ms.[cs]	אֲשֶׁר ĀSchā'R ² „welches“ אֲשֶׁר pk.rl	צוּהָ ZōHa' ² „gebiete“ „dir“ צוּהָ sf.2ms pi.ft.1s	וְהִלַּכְתָּ WōHāLaKhTa' ² „und „wandelst du“ וְהִלַּכְתָּ ka.wpe.2ms pk.cj	בְּדַרְכֵי BhiD ² oRaKha'J ² in „Wegen“ meinen ¹ in Getreuten meinen בְּ דָרָךְ sf.1s mfp.cs pk.pp	וְעָשִׂיתָ WōĀSsi'Ta' ² „und „tust du“ וְעָשִׂיתָ ka.wpe.2ms pk.cj	הִיִּשֶׁר HajjaSchā'R ² „das „gerade“ הִיִּשֶׁר aj.ms pk.at
בְּעֵינֵי BōĒNa' ² in „Augen“ meinen ¹ in Gequellen meinen בְּ עֵין sf.1s mfd.cs pk.pp	לְשִׁמּוֹר LiSch ² MO'R ² zu ,hüten לְשִׁמּוֹר sf.1s fp.cs pk.pp	חֻקָּתִי ChuQoTa' ² „Satzungen“ meine ¹ Gesetz-wärtigen meine ¹ חֻקָּה sf.1s fp.cs pk.cj	וּמִצְוֹתַי UMiZWoTa' ² „Gebote“ meine ¹ מִצְוֹתַי sf.1s fp.cs pk.cj	כָּאֲשֶׁר KaĀSchā'R ² „wie welches“ כָּאֲשֶׁר pk.rl pk.pp	עָשָׂה ĀSsa'H ² „getan er“ עָשָׂה ka.pe.3ms	דָּוִד DaWi'D ² „Befreunder“ דָּוִד na	עַבְדִּי ĀBhDI' ² „Diener“ meiner ¹ עַבְדִּי sf.1s ms.cs	וְהִנֵּיתִי WōHajI'Ti' ² „und „wirst du“ וְהִנֵּיתִי ka.wpe.1s pk.cj	יָמֵי JōMe' ² „Tage der“ mp.cs	עֲמֹךְ ĪMa'Kh ² mit „dir“ עֲמֹךְ sf.2fs ^p pk.pp
וּבְנִיתִי UBhāNI'Ti' ² und „baue ich“ וּבְנִיתִי ka.wpe.1s pk.cj	לָךְ LōKha' ² zu ,dir לָךְ sf.2ms pk.pp	בֵּית-נְאֻמָּן BhaiJi'T ² „Haus“ בֵּית ms	נְאֻמָּן NāĀMa'N ² „angetretutwerdendes“* נְאֻמָּן ni.pt.ms.[cs]	כָּאֲשֶׁר KaĀSchā'R ² „wie welches“ כָּאֲשֶׁר pk.rl pk.pp	בָּנָה BaNI'Ti' ² „baute ich“ בָּנָה ka.pe.1s	דָּוִד DaWi'D ² „Befreunder“ דָּוִד na pk.pp	וְנִתְּתִיהָ WōNaTaTi' ² „und „gebe ich“ וְנִתְּתִיהָ ka.wpe.1s pk.cj	לָךְ LōKha' ² zu ,dir לָךְ sf.2ms pk.pp	אֶתְּ ĀT ² „all“ אֶתְּ pk	יִשְׂרָאֵל JiSsRaE'L ² „Es fürstet EL“ יִשְׂרָאֵל na
וְנִתְּתִיהָ WōNaTaTi' ² „und „gebe ich“ וְנִתְּתִיהָ ka.wpe.1s pk.cj	כָּל- KhaL ² „all“ ms.[cs]	זֹאת Zō'OT ² „dieses“ זֹאת aj.fs	לְמַעַן LōMa'AN ² „um willen / ~zur Antwort“ לְמַעַן pk.pp/cj	דָּוִד DaWi'D ² „um willen / ~zur Antwort“ דָּוִד na	זֶרַע Sā'Ra' ² „Samen des“ זֶרַע ms.[cs]	אֶתְּ ĀT ² „all“ אֶתְּ pk	וְאֶעֱנֶה Wā'ANā'H ² „und „ich demütigte“ וְאֶעֱנֶה pi.wft.1s pk.cj	כָּל- KhaL ² „all“ ms.[cs]	יָמֵי JōMe' ² „Tage der“ mp.cs	יָמֵי JōMe' ² „Tage der“ mp.cs
וְנִתְּתִיהָ WōNaTaTi' ² „und „gebe ich“ וְנִתְּתִיהָ ka.wpe.1s pk.cj	כָּל- KhaL ² „all“ ms.[cs]	זֹאת Zō'OT ² „dieses“ זֹאת aj.fs	לְמַעַן LōMa'AN ² „um willen / ~zur Antwort“ לְמַעַן pk.pp/cj	דָּוִד DaWi'D ² „um willen / ~zur Antwort“ דָּוִד na	זֶרַע Sā'Ra' ² „Samen des“ זֶרַע ms.[cs]	אֶתְּ ĀT ² „all“ אֶתְּ pk	וְאֶעֱנֶה Wā'ANā'H ² „und „ich demütigte“ וְאֶעֱנֶה pi.wft.1s pk.cj	כָּל- KhaL ² „all“ ms.[cs]	יָמֵי JōMe' ² „Tage der“ mp.cs	יָמֵי JōMe' ² „Tage der“ mp.cs

וַיִּבְקֹשׁ	שְׁלֹמֹה	לְהָמִית	אֶת־	יָרִבְעָם	וַיָּקָם	יָרִבְעָם	וַיִּבְרַח	מִצְרַיִם
WajöBhaQe 'Sch» und 'er suchte' - בִּקֵּשׁ pi.wft.3ms pk.cj	SchöLoMo 'H» SchöLoMo 'H ü:Friedender - שְׁלֹמֹה na	LöHaMI 'T» zu 'töten - לָמוּת hi.if.[cs] pk.pp	ÄT-» ÄT - אֶת pk	JaRoBhÄ 'M» JaRoBhÄ 'M ü:Es hadert <i>das</i> Volk - יָרִבְעָם na	Wajja 'QoM» und 'er stand auf - קָם ka.wft.3ms pk.cj	JaRoBhÄ 'M» JaRoBhÄ 'M ü:Es hadert <i>das</i> Volk - יָרִבְעָם na	WajjiBhRa 'Ch» und 'er entwich - וַיִּבְרַח ka.wft.3ms pk.cj	MiZRä 'JiM» MiZRä 'JiM ü:Bedrängnisse {dl} - מִצְרַיִם na.md
אֶל־	שִׁישַׁק	מֶלֶךְ־	מִצְרַיִם	וַיְהִי	בְּמִצְרַיִם	עַד־	מִוֹת	שְׁלֹמֹה:
ÄL-» zu - אֶל pk.pp	SchlScha 'Q» SchlScha 'Q ü:Sechsschenkelig - שִׁישַׁק na	Mä.LäKh-» „Regent des“ - מֶלֶךְ ms.[cs]	MiZRä 'JiM» MiZRä 'JiM ü:Bedrängnisse {dl} - מִצְרַיִם na.md	WajöHI '» und 'es wurde und er wurde - וַיְהִי ka.wft.3ms pk.cj	BhöMiZRä 'JiM» in MiZRä 'JiM ü:Bedrängnisse {dl} - בְּמִצְרַיִם na pk.pp	ÄD-» „bis zum“ - עַד pk.pp, ms	MO 'T» „Tod des“ sterben - מִוֹת ka.if.[cs]ms.cs	SchöLoMo 'H» SchöLoMo 'H ü:Friedender - שְׁלֹמֹה na
וְיִתֵּר	דְּבָרֵי	שְׁלֹמֹה	וְכָל־	אֲשֶׁר	עָשָׂה	וַחֲכָמָתוֹ	הָלֹא־	הֵם
Wöjä 'Tär» und „Übriges“ der - וְיִתֵּר ms.[cs] pk.cj	DiBh°Re 'I» „Sachen des“ Worte des - דְּבָרֵי mp.cs	SchöLoMo 'H» SchöLoMo 'H ü:Friedender - שְׁלֹמֹה na	WöKh°L-» und „alles“ - וְכָל־ ms.[cs] pk.cj	ÄSchä 'R» welches - אֲשֶׁר pk.rl	ÄSsā 'H» „tat er“ - עָשָׂה ka.pe.3ms	WöChoKhMäTO '» und „Weisheit“, seine - וַחֲכָמָתוֹ sf.3ms fs.cs pk.cj	HäLO,°-» „ist 's dass, nicht“ - הָלֹא־ pk.ng pk.?	He 'M» „sie“ - הֵם pn.in.3mp
כְּתָבִים	עַל־	סֵפֶר	דְּבָרֵי	שְׁלֹמֹה:				
KöTuBhI 'M» „aufgeschriebenenwerdende“ - כְּתָבִים kpp.mp	ÄL-» auf - עַל pk.pp	Se 'PhäR» „Urkunde der Zählung* der“ Zählung* der - סֵפֶר ms.[cs]	DiBh°Re 'I» „Worte des“ - דְּבָרֵי mp.cs	SchöLoMo 'H» SchöLoMo 'H ü:Friedender - שְׁלֹמֹה na				
וְתִימִים	אֲשֶׁר	מֶלֶךְ	שְׁלֹמֹה	בִּירוּשָׁלַם	עַל־	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	אֲרֻבַּעִים
WöHajjaMI 'M» und die „Tage“ - וְתִימִים mp pk.at pk.cj	ÄSchä 'R» welche - אֲשֶׁר pk.rl	MäLa 'Kh» „regierte er“ - מֶלֶךְ ka.pe.3ms	SchöLoMo 'H» SchöLoMo 'H ü:Friedender - שְׁלֹמֹה na	BhIRUSchäLa 'iM» in JöRUSchäLa 'iM - בִּירוּשָׁלַם na pk.pp	ÄL-» „über/auf“ - עַל־ pk.pp	KoL-» „all“ - כָּל־ [na].ms.[cs]	JiSsRaÉ 'L» JiSsRaE 'L - יִשְׂרָאֵל na	ÄRBä 'I 'M» „vierzig“ - אֲרֻבַּעִים car.mfp
1 ü:Friedender 2 ü:Zielseiender Friede 3 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL								
וַיִּשְׁכֵּב	שְׁלֹמֹה	עַם־	אֲבֹתָיו	וַיִּקְבֹּר	בְּעִיר	דָּוִד	אָבִיו	וַיִּמְלֹךְ
WajjiSchKa 'Bh» und 'er legte <i>sich</i> hin - וַיִּשְׁכֵּב ka.wft.3ms pk.cj	SchöLoMo 'H» SchöLoMo 'H ü:Friedender - שְׁלֹמֹה na	iM-» mit - עַם pk.pp	ÄBhoTä 'W» „Vätern“, seinen - אֲבֹתָיו sf.3ms mp.cs	Wajji,QäBhe 'R» und 'er wurde begraben - וַיִּקְבֹּר ni.wft.3ms pk.cj	Bö 'I 'R» in „Stadt des“ im Erwecken des - בְּעִיר fs.[cs] pk.pp	DaWi 'D» DaWi 'D ü:Befreunder - דָּוִד na	ÄBhI 'W» „Vaters“, seines ~Ähre seiner - אָבִיו sf.3ms ms.cs	WajjiMLo 'Kh» und 'er regierte - וַיִּמְלֹךְ ka.wft.3ms pk.cj
רִחְבֵּעָם	בֶּנוֹ	תַּחְתָּיו:						
RöChaBhÄ 'M» RöChaBhÄ 'M ü:Geweitet <i>ist</i> <i>das</i> Volk - רִחְבֵּעָם na	BöNO » „Sohn“, seiner ~Erbauer seiner - בֶּנוֹ sf.3ms ms.cs	TaChTä 'W» anstatt „seiner“ unter ihm - תַּחְתָּיו sf.3ms pk.pp.p						